

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

N° 26

Wednesday, December 11, 2013

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

Le mercredi 11 décembre 2013

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Buth	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mockler
Johnson	Moore
Joyal	Munson
Kinsella	Nancy Ruth
Lang	Neufeld
LeBreton	Ngo
MacDonald	Nolin
Maltais	Ogilvie
Manning	Oh
Marshall	Patterson
Martin	Plett
Massicotte	Poirier
McCoy	Raine
McInnis	Ringuette
McIntyre	Rivard
Merchant	Rivest
Meredith	Robichaud
Mitchell	Runciman

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer	Mitchell	Runciman
Johnson	Mockler	Segal
Joyal	Moore	Seidman
Kinsella	Munson	Seth
Lang	Nancy Ruth	Sibbeston
LeBreton	Neufeld	Smith ( <i>Cobourg</i> )
MacDonald	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Maltais	Nolin	Stewart Olsen
Manning	Ogilvie	Tannas
Marshall	Oh	Tardif
Martin	Patterson	Tkachuk
Massicotte	Plett	Unger
McCoy	Poirier	Verner
McInnis	Raine	Wallace
McIntyre	Ringuette	Watt
*Mercer	Rivard	Wells
Merchant	Rivest	White
Meredith	Robichaud	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

The Honourable Senator Martin tabled the following:

Document entitled *Next Generation Fighter Capability — Annual Update* (August 2013).—Sessional Paper No. 2/41-276.

Document entitled *Canadian Industrial Participation in the F-35 Joint Strike Fighter Program (Fall 2013)*.—Sessional Paper No. 2/41-277.

Final Report of the Independent Review: 2013 Department of National Defence Annual Update on Next Generation Fighter Capability Life Cycle Cost (August 2013).—Sessional Paper No. 2/41-278.

**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its fourth report (*Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, without amendment*).

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Champagne, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting and XXXVIIIth Session of the APF, held in Brussels, Belgium, from July 8 to 12, 2012.—Sessional Paper No. 2/41-279.

° ° °

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Capacité de la prochaine génération de chasseurs — Mise à jour annuelle* (août 2013).—Document parlementaire n° 2/41-276.

Document intitulé *Participation de l'industrie canadienne au Programme d'avions de combat interarmées F-35* (automne 2013).—Document parlementaire n° 2/41-277.

Rapport final de la mise à jour annuelle 2013 du Ministère de la Défense nationale : Examen indépendant du coût du cycle de vie de la capacité de la prochaine génération de chasseurs (août 2013).—Document parlementaire n° 2/41-278.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quatrième rapport de ce comité (*projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau et la XXXVIII<sup>e</sup> session ordinaire de l'APF, tenues à Bruxelles (Belgique), du 8 au 12 juillet 2012.—Document parlementaire n° 2/41-279.

° ° °

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU) respecting its participation at the 129th IPU Assembly and Related Meetings, held in Geneva, Switzerland, from October 4 to 9, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-280.

o o o

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Longyearbyen and Ny-Ålesund, Svalbard, Norway, from June 3 to 6, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-281.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region held in Murmansk, Russia, from September 18 to 20, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-282.

## ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Martin, tabled the following:

Reply to Question No. 11, dated November 4, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting revenue savings at Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 2/41-283S.

Reply to Question No. 12, dated November 4, 2013, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting lawyers working for the Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 2/41-284S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 129<sup>e</sup> assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Genève (Suisse), du 4 au 9 octobre 2013.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-280.

o o o

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Longyearbyen et Ny-Ålesund, Svalbard (Norvège), du 3 au 6 juin 2013.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-281.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Mourmansk (Russie), du 18 au 20 septembre 2013.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-282.

## RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n<sup>o</sup> 11, en date du 4 novembre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les économies réalisées à l'Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-283S.

Réponse à la question n<sup>o</sup> 12, en date du 4 novembre 2013, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les avocats travaillant pour l'Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-284S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

## Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Second reading of Bill C-19, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees — Other

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B) 2013-2014*), tabled in the Senate on December 10, 2013.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

◦ ◦ ◦

Orders No. 2 to 8 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

## Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Deuxième lecture du projet de loi C-19, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités — Autres

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2013-2014*), déposé au Sénat le 10 décembre 2013.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Tkachuk, moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

Ordered, That Order No. 2 under **Reports of Committees — Other**, be again called.

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Finance (Subject-matter of Bill C-4, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures), tabled in the Senate on December 10, 2013.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Agricultural Marketing Programs Act*, S.C. 1997, c. 20:
  - sections 44 and 45;
2. *An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act*, S.C. 1998, c. 22:
  - subsection 1(3) and sections 5, 9, 13 to 15, 18 to 23 and 26 to 28;
3. *An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts*, S.C. 2003, c. 26:
  - sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3), sections 30, 32, 34, 36 with respect to section 81 of the Canadian Forces Superannuation Act, and sections 42 and 43;

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk, propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Ordonné : Que l'article n° 2 sous la rubrique **Rapports de comités — Autres** soit appelé de nouveau.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures), déposé au Sénat le 10 décembre 2013.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées :

1. *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, L.C. 1997, ch. 20 :
  - articles 44 et 45;
2. *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme*, L.C. 1998, ch. 22 :
  - paragraphe 1(3) et articles 5, 9, 13 à 15, 18 à 23 et 26 à 28;
3. *Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence*, L.C. 2003, ch. 26 :
  - articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3), articles 30, 32, 34, 36, en ce qui concerne l'article 81 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, et articles 42 et 43;

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. <i>An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act</i>, S.C. 2003, c. 8:<br/>-sections 23, 26 to 35 and 37;</p> <p>5. <i>An Act to implement the Agreement on Internal Trade</i>, S.C. 1996, c. 17:<br/>-sections 17 and 18;</p> <p>6. <i>Canada Grain Act</i>, R.S., c. G-10:<br/>-paragraphs (d) and (e) of the definition “elevator” in section 2, and subsections 55(2) and (3);</p> <p>7. <i>Canada Marine Act</i>, S.C. 1998, c. 10:<br/>-sections 140, 178 and 185;</p> <p>8. <i>Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act</i>, S.C. 1998, c. 32;</p> <p>9. <i>Contraventions Act</i>, S.C. 1992, c. 47:<br/>-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10, 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18, 19, subsection 21(1), sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 with respect to sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 and 16 of the schedule, and section 85;</p> <p>10. <i>Firearms Act</i>, S.C. 1995, c. 39:<br/>-sections 37 to 53;</p> <p>11. <i>Marine Liability Act</i>, S.C. 2001, c. 6:<br/>-section 45;</p> <p>12. <i>Modernization of Benefits and Obligations Act</i>, S.C. 2000, c. 12:<br/>-sections 89, 90, subsections 107(1) and (3) and section 109;</p> <p>13. <i>Preclearance Act</i>, S.C. 1999, c. 20:<br/>-section 37;</p> <p>14. <i>Public Sector Pension Investment Board Act</i>, S.C. 1999, c. 34:<br/>-sections 155, 157, 158 and subsections 161(1) and (4);</p> <p>15. <i>Yukon Act</i>, S.C. 2002, c. 7:<br/>-sections 70 to 75, 77, subsection 117(2), sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283.</p> | <p>4. <i>Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu</i>, L.C. 2003, ch. 8 :<br/>-articles 23, 26 à 35 et 37;</p> <p>5. <i>Loi portant mise en œuvre de l’Accord sur le commerce intérieur</i>, L.C. 1996, ch. 17 :<br/>-articles 17 et 18;</p> <p>6. <i>Loi sur les grains du Canada</i>, L.R., ch. G-10 :<br/>-alinéas <i>d</i> et <i>e</i> de la définition de « installation » ou « silo » à l’article 2, et paragraphes 55(2) et (3);</p> <p>7. <i>Loi maritime du Canada</i>, L.C. 1998, ch. 10 :<br/>-articles 140, 178 et 185;</p> <p>8. <i>Loi de mise en œuvre du Traité d’interdiction complète des essais nucléaires</i>, L.C. 1998, ch. 32;</p> <p>9. <i>Loi sur les contraventions</i>, L.C. 1992, ch. 47 :<br/>-alinéa 8(1)<i>d</i>, articles 9, 10, 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1), articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84, en ce qui concerne les articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9, 10, 11, 12, 14 et 16 de l’annexe, et article 85;</p> <p>10. <i>Loi sur les armes à feu</i>, L.C. 1995, ch. 39 :<br/>-articles 37 à 53;</p> <p>11. <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6 :<br/>-article 45;</p> <p>12. <i>Loi sur la modernisation de certains régimes d’avantages et d’obligations</i>, L.C. 2000, ch. 12 :<br/>-articles 89 et 90, paragraphes 107(1) et (3) et article 109;</p> <p>13. <i>Loi sur le précontrôle</i>, L.C. 1999, ch. 20 :<br/>-article 37;</p> <p>14. <i>Loi sur l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public</i>, L.C. 1999, ch. 34 :<br/>-articles 155, 157 et 158 et paragraphes 161(1) et (4);</p> <p>15. <i>Loi sur le Yukon</i>, L.C. 2002, ch. 7 :<br/>-articles 70 à 75, 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283.</p> |
|---|--|

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Martin tabled the following:

Provisions repealed between 2011 and 2013 as a result of the *Statutes Repeal Act* initiative (English text).—Sessional Paper No. 2/41-285S.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,  
L’honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Dispositions abrogées entre 2011 et 2013 suite à l’initiative de la *Loi sur l’abrogation des lois* (texte anglais).—Document parlementaire n° 2/41-285S.

At 5:02 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on November 19, 2013, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

## **REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):**

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 2/41-274.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 2/41-275.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*December 11, 2013*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Mercer (*December 10, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Unger (*December 11, 2013*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Tkachuk (*December 10, 2013*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Fraser (*December 10, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Unger (*December 10, 2013*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Buth (*December 10, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Day (*December 11, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Rivard (*December 10, 2013*).

À 17 h 2, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 19 novembre 2013, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

## **RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».—Document parlementaire n° 2/41-274.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 2/41-275.

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 11 décembre 2013*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 10 décembre 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 11 décembre 2013*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 10 décembre 2013*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 10 décembre 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 10 décembre 2013*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 10 décembre 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 11 décembre 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 10 décembre 2013*).









